

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (73)2127

Vol. 1973/0386

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOM(73) 2127 endelig udg.

Bruxelles, den 13. december 1973

Henstilling vedrørende
RÅDET FORORDNING (EØF)

om indgåelse af en aftale om handelssamarbejde
mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab
og republikken Indien

(forelagt Rådet af Kommissionen)

Henstilling fra Kommissionen til Rådet vedrørende indgåelse af en aftale om handelssamarbejde mellem EØF og Indien.

1. På sit møde den 3. april 1973 bemyndigede Rådet Kommissionen til at starte forhandlingerne om en aftale om handelssamarbejde med Indien og vedtog bestemte retningslinier for disse forhandlinger. På grundlag heraf afholdtes fire forhandlingsmøder (april, juni, september og oktober 1973) mellem Kommissionen og den indiske delegation.
2. Den engelske tekst til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indien blev endeligt fastlagt på det sidste forhandlingsmøde den 30. oktober 1973. Kommissionens delegation var under forsæde af W. Ernst, generaldirektør for Kommissionens forbindelser med tredjelande og den indiske delegation af H.E. K.B. Lall, ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør, leder af den indiske mission ved De europæiske Fællesskaber.
3. Følgende tekster blev forhandlet:

- Aftalen om handelssamarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien samt tre bilag dertil, herunder tre erklæringer og 1 brevveksling.

De engelske tekster til dokumenterne har allerede været tilgængelige for medlemsstaternes repræsentanter i artikel 113-udvalget.

4. Aftalen og bilagene er resultatet af forhandlingerne mellem den indiske delegation og Fællesskabets delegation. De er i overensstemmelse med de af Rådet på dets møde den 3. april 1973 vedtagne retningslinier.

Kommissionen finder derfor, at den har udført den af Rådet pålagte opgave og anbefaler, at Rådet påbegynder proceduren for undertegnelse og indgåelse af aftalen med Indien.

5. Med henblik på indgåelse og gennemførelse af aftalen, sender Kommissionen hermed til Rådet:

- Henstilling vedrørende forordning om indgåelse af aftalen med dertil hørende bilag.

HENSTILLING VEDRØRENDE RÅDETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af en aftale om handelssamarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 114,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Den aftale om handelssamarbejde, hvorom der er forhandlet mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien bør indgås;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen om handelssamarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien, hvis tekst er vedlagt denne forordning, indgås på Fællesskabets vegne.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, som kan undertegne aftalen, og til at overdrage dem de fornødne beføjelser til at forpligte Fællesskabet.

Artikel 3

Fællesskabet er i det blandede udvalg, der er foreskrevet i aftalens artikel VII repræsenteret ved Kommissionen, bistået af repræsentanter for medlemsstaterne.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

AFTALE OM HANDELSSAMARBEJDE MELLEM DET EUROPÆISKE
ØKONOMISKE FELLESSKAB OG REPUBLIKKEN INDIEN

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER, på den ene side,

og

INDIENS REGERING, på den anden side,

SOM HENVISER til det venskabelige forhold og de traditionelle bånd mellem Indien og Fællesskabets medlemsstater og til deres gensidige ønske om at befæste og udvide deres handelsmæssige og økonomiske forbindelser,

SOM LADER SIG LEDE af deres fælles ønske om at befæste, uddybe og differentiere deres økonomiske og handelsmæssige forbindelser i den udstrækning, deres voksende kapacitet gør det muligt at imødekomme hinandens behov på grundlag af forholdsmæssig fordel og gensidig gavn,

SOM FINDER at handel ikke er et mål i sig selv, men et middel til at nå større økonomiske og sociale mål,

SOM BETRACHTER moderne handelspolitik som et vigtigt middel til fremme af internationalt økonomisk samarbejde,

SOM ØNSKER at yde deres bidrag til en ny fase i internationalt økonomisk samarbejde, der står i rimeligt forhold til deres respektive menneskelige, intellektuelle og materielle ressourcer,

SOM FINDER at tiden er inde til at give forholdet mellem det udvidede Fællesskab og Indien ny fremdrift,

SOM BEKRÆFTER deres fælles forpligtelse over for udviklingen af internationale økonomiske forbindelser på grundlag af frihed, lighed, retfærdighed og fremskridt,

HAR BESLUTTET at indgå en aftale om handelssamarbejde og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

REPUBLIKKEN INDIENS REGERING:

Som, efter at de har udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL I

De to parter er besluttede på at udvikle deres samhandel på grundlag af forholdsmæssig fordel og gensidig gavn med henblik på at bidrage til deres økonomiske og sociale fremskridt og på at forbedre deres handelssamkvem til at forbedre ligevægten i deres samhandel på så højt et niveau som muligt.

ARTIKEL II

De to parter indrømmer i deres handelsforbindelser hinanden mestbegunstigelse i overensstemmelse med bestemmelserne i GATT-aftalen.

ARTIKEL III

De to parter indrømmer hinanden den højeste grad af liberalisering af indførsel og udførsel, som de almindeligvis anvender over for tredjelande, og forpligter sig til for varer, der er af interesse for begge parter, i overensstemmelse at drøfte midler og veje til at indrømme hinanden så store lettelser, som det er foreneligt med deres respektive politik og forpligtelser.

ARTIKEL IV

De to parter forpligter sig til mest muligt at fremme udviklingen af og variationen i Fællesskabets indførsler fra Indian og Indiens indførsler fra Fællesskabet. Begge parter træffer alle nødvendige foranstaltninger for at opnå disse resultater, herunder sådanne særlige foranstaltninger, som vedrører mønstret i og omfanget af deres samhandel. De er desuden enige om at støtte de institutioner, der er blevet eller måtte blive oprettet af dem, med henblik på at styrke forbindelserne og samarbejdet mellem deres økonomiske organisationer.

ARTIKEL V

De to parter erkender, at samarbejde mellem organisationer, der beskæftiger sig med udførsel til og økonomiske forbindelser med tredjelande, navnlig udviklingslande, kan bidrage til større variation med hensyn til deres indbyrdes forbindelser og til en forøgelse af den internationale samhandel. De forpligter sig derfor til at undersøge mulighederne for at fremme et sådant samarbejde og til at skabe gunstige betingelser for at øge det.

ARTIKEL VI

De to parter kan udvikle økonomisk samarbejde i forbindelse med handel inden for områder, der er af gensidig interesse for begge parter, og under hensyn til udviklingen i Fællesskabets og Indiens økonomiske politik.

ARTIKEL VII

Der oprettes et blandet udvalg for handelssamarbejde bestående af repræsentanter for Fællesskabet og repræsentanter for Indien. Det blandede udvalg mødes så ofte, det er nødvendigt, og mindst en gang årligt på aftalt tidspunkt og sted. Der kan efter aftale indkaldes til ekstraordinære møder på begæring fra en af parterne. Det blandede udvalg kan nedsætte særlige underudvalg til at bistå sig ved udførelsen af sine opgaver.

ARTIKEL VIII

Det er det blandede udvalgs opgave at sikre, at denne aftale virker bedst muligt, at finde praktiske foranstaltninger til at nå dens mål og under hensyn til aftalens principper og målsætning at drøfte og effektivt behandle alle anliggender, der måtte fremkomme under dens gennemførelse. Det påhviler udvalget at undersøge alle vanskeligheder, der måtte hindre udviklingen af og variationen i samhandelen mellem de to parter, og i givet fald at foreslå praktiske foranstaltninger med henblik på Fællesskabets og Indiens gennemførelse heraf.

ARTIKEL IX

Det blandede udvalg skal navnlig:

- a) finde veje og midler til at fremme udviklingen af det økonomiske og handelsmæssige samarbejde mellem Fællesskabet og Indien, for så vidt dette vil kunne videreføre udviklingen af og differentieringen i samhandelen og være til gavn for begge parter;
- b) undersøge og finde frem til veje og midler til at nedbryde handelsskranker, særlig de eksisterende ikke-toldmæssige og toldlignende skranker inden for de forskellige handelssektorer, hvorved der tages hensyn til det arbejde, som på dette område er gjort af internationale organisationer;
- c) undersøge og anbefale veje og midler til gradvis at tilpasse deres handelsmønstre og afsætningsstrukturer med henblik på at fremme udviklingen af deres handelsmæssige og økonomiske forbindelser i overensstemmelse med deres komplementære muligheder, samt at fremme langsigtede mål for begge parters økonomi med henblik på at afhjælpe uligevægt og undgå skævheder;
- d) lette udvekslingen af information om alle emner, som måtte vedrøre samarbejdsmuligheder på det økonomiske område og tilvejebringelse af gunstige betingelser for et sådant samarbejde mellem Fællesskabet og Indien på et for begge parter fordelagtigt grundlag.

ARTIKEL X

De kontraherende parter er enige om, at det blandede udvalg ligeledes har til opgave at sikre, at de aftaler, der på bestemte områder er indgået eller vil blive indgået mellem Fællesskabet og Indien, vedrørende jute, kokos- og bomuldstekstiler og hjemmeindustrivarer (kunsthåndværk og håndvævede stoffer) virker bedst muligt, og at det med henblik herpå udøver de beføjelser, som er givet de blandede udvalg, som er oprettet ved de nævnte aftaler.

ARTIKEL XI

Det blandede udvalg vedtager selv sin forretningsorden og sit arbejdsprogram.

ARTIKEL XII

Bestemmelserne i denne aftale træder i stedet for sådanne bestemmelser i aftaler indgået mellem Fællesskabet og Indien i det omfang, de er uforenelige eller identiske hermed.

ARTIKEL XIII

Bilagene udgør en integrerende del af denne aftale.

ARTIKEL XIV

Aftalen finder anvendelse på de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab gælder, på de i den nævnte traktat fastsatte betingelser, samt på de områder, hvor republikken Indiens forfatning gælder.

ARTIKEL XV

- a) Denne aftale træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter den dag, hvor parterne har givet hinanden meddelelse om opfyldelsen af de hertil nødvendige procedurer. Den indgås for et tidsrum af fem år. Den forlænges for et år ad gangen, såfremt ingen af parterne opsiges den seks måneder forud for udløbsdatoen.
- b) Såfremt begge parter er enige, kan der imidlertid til enhver tid foretages ændringer i denne aftale for at tage hensyn til nye situationer samt til udviklingen på de politiske områder.

ARTIKEL XVI

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, nederlandsk, italiensk, tysk og hindi, hvilke tekster har samme gyldighed.

FÆLLESSKABSERKLÆRING VEDRØRENDE AFTALENS ARTIKEL 7

1. Repræsentationen for de to parter i det blandede udvalg skal være på et passende højt niveau, afhængig af dagsordenens vigtighed.
2. Begge parters repræsentanter i det blandede udvalg sender så hurtigt og effektivt som muligt de henstillinger, hvorom der er enighed, til deres respektive myndigheder til overvejelse og gennemførelse.
I tilfælde hvor det blandede udvalg ikke er i stand til at udarbejde en henstilling vedrørende en sag, der af en af parterne betragtes som hastende eller vigtig, forelægger den de to parters synspunkter for de respektive myndigheder til yderligere overvejelse.
3. Det blandede udvalg bør ved udarbejdelsen af forslag og henstillinger tage passende hensyn til Indiens udviklingsplaner og til Fællesskabets politik på det økonomiske, industrielle, sociale, miljønæssige og videnskabelige område såvel som til niveauet for den økonomiske udvikling hos begge parter.
4. Det blandede udvalg bør med henblik på at fremme handelen med varer af interesse for Indien undersøge mulighederne for og foretage henstillinger vedrørende en effektiv og sammenhængende udnyttelse af alle de midler, som foruden mestbegunstigelsestariffer og generaliserede præferencer, står til rådighed.
5. Det første møde i det blandede udvalg bør finde sted så hurtigt som muligt efter denne aftales ikrafttræden. Det nøjagtige tidspunkt og mødested og den nøjagtige dagsorden fastsættes gennem de diplomatiske kanaler.

Bruxelles, den

Under de forhandlinger, der i dag har ført til indgåelsen af aftalen om handelssamarbejdet mellem EEF og republikken Indien, erklærede Fællesskabet sig rede til at binde de toldsuspensioner, der allerede anvendes autonomt over for de neden for anførte varer, som er af særlig interesse for Indien. Disse indrømmelser vil forblive gyldige indtil de med begge parter's billigelse bekræftes eller ændres under GATT-aftalen.

Liste over de pågældende varer:

Pos.	B e s k r i v e l s e	Foreslået binding i %
09.02	Te:	
	A. I pakninger af nettovægt 3 kg og derunder	5
	b. Andre varer	Fri
09.04	Peber af arten Piper	
	A. Ikke knust eller formalet	
	I. (a) Til industriel fremstilling af flygtige vegetabiliske olier eller resinoider	Fri
09.08	Muskat, muskatblomme og kardenomme:	
	B. Knust eller formalet:	
	III. Kardenomme	Fri
41.02	Læder af kvæghuder (herunder bøffellæder) og læder af hestehuder (undtagen varer, der henhører under pos. 41.06, 41.07 og 41.08):	
	A. Af indiske kvæghuder ("kips"), også uden hoved og ben, af nettovægt 4,5 kg og derunder pr. stk., vegetabilisk garvet, også videre behandlet, men ikke umiddelbart anvendeligt til fremstilling af lædervarer	Fri

Vi ville være taknemmelige, om De på republikken Indiens vegne ville bekræfte, at De er indforstået med det ovenfor anførte.

Kodtag, Deres Excellence, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Hr.

Leder af den indiske delegation

Bruxelles, den

Jeg har den ære med tak at anerkende modtagelsen af Deres sålydende brev af.....:

"Under de forhandlinger, der førte til indgåelse dags dato af aftalen om handelssamarbejde mellem EØF og republikken Indien, erklærede Fællesskabet sig rede til at binde de toldsuspensioner, der allerede anvendes autonomt over for de nedenfor anførte varer, som er af særlig interesse for Indien. Disse indrømmelser vil forblive gyldige til de bekræftes eller ændres under GATT-aftalen med begge parters billigelse.

Liste over de pågældende varer:

Pos.	B e s k r i v e l s e	Foreslået binding i %
09.02	Te:	
	A. I pakninger af nettovægt 3 kg og derunder	5
	B. Andre varer	Fri
09.04	Peber af arten Piper	
	A. Ikke knust eller formalet	
	I. (a) Til industriel fremstilling af flygtige vegetabiliske olier eller resinoider	Fri
09.08	Muskat, muskatblomme og kardemomme:	
	B. Knust eller formalet:	
	III. Kardemomme	Fri
41.02	Læder af kvæghuder (herunder bøffellæder) og læder af hestehuder (undtagen varer, der henhører under pos. 41.06, 41.07 og 41.08):	
	A. Af indiske kvæghuder ("kips"), også uden hoved og ben, af nettovægt 4,5 kg og derunder pr. stk., ve- getabilisk garvet, også videre behandlet, men ikke umiddelbart anvendeligt til fremstilling af læder- varer	Fri

Vi ville være taknemmelige, om De på republikken Indiens vegne ville bekræfte, at De er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, Deres Excellence, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

På republikken Indiens vegne har jeg den ære at bekræfte, at jeg er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtageforsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Hr.

Leder af Fællesskabets delegation

INDIENS ERKLÆRING OM TOLDÆNDRINGER

Indien forstår, at Fællesskabet er rede til, under dets bestræbelser på at forbedre det generelle præferencesystem, at tage hensyn til Indiens interesse i en udvidelse og styrkelse af dets handelsforbindelser med Fællesskabet. I denne forbindelse vil Indien foreslå, at Fællesskabet skal overveje de områder, inden for hvilke, Fællesskabets generelle præferencesystem for 1974 kan blive forbedret, især inden for rammerne af bestemmelserne i den fælles hensigtserklæring.

Indien forstår endvidere, at Fællesskabet ligeledes er rede til i Den fælles Kommission at behandle mulighederne for yderligere toldændringer for at fremme udviklingen af handelen mellem Indien og Fællesskabet.

I denne forbindelse vil Indien forelægge Fællesskabet den liste over produkter, for hvilke fuldstændig toldfrihed ønskes, for at den kan blive behandlet på det første møde i Den fælles Kommission.

Indien vil ligeledes være rede til i Den fælles Kommission at diskutere Fællesskabets eventuelle forslag, hvad angår toldændringer fra Indiens side, som har indflydelse på udviklingen af handelen mellem de to parter under hensyntagen til Indiens udviklingsbehov.

FÆLLESSKABETS ERKLÆRING OM TOLDÆNDRINGER

Fællesskabet bekræfter, at det generelle præferencesystem, som ensidigt blev sat i kraft af EF den 1. juli 1971 på grundlag af resolutionen af 1969, nr. 21 (II) vedtaget på den anden UNCTAD konference, omfatter produkter for hvilke, der under forhandlingen om handelssamarbejdsaftalen, som blev underskrevet i dag, blev fremsat ønske om fuldstændig toldfrihed fra Indiens side.

Under Fællesskabets bestræbelser på at forbedre det generelle præferencesystem, er det parat til at tage hensyn til Indiens interesse i en udvidelse og styrkelse af dets handelsforbindelser med Fællesskabet.

Fællesskabet er også rede til i Den fælles Kommission at undersøge mulighederne for yderligere toldændringer for at fremme udviklingen af handelen mellem Indien og Fællesskabet.

Fællesskabet forstår, at Indien ligeledes vil være rede til i Den fælles Kommission at diskutere Fællesskabets eventuelle forslag, hvad angår toldændringer fra Indiens side, som har indflydelse på udviklingen af handelen mellem de to parter under hensyntagen til Indiens udviklingsbehov.